

# beurer

# MP 55



- |           |   |           |   |
|-----------|---|-----------|---|
| <b>D</b>  | <b>Hornhautentferner</b><br>Gebrauchsanweisung ..... 2-10             | <b>RU</b> | <b>Прибор для удаления роговицы</b><br>Инструкция по применению ..... 52-60                       |
| <b>GB</b> | <b>Callus remover</b><br>Instructions for use ..... 11-18             | <b>PL</b> | <b>Urządzenie do usuwania</b><br><b>zrogowaciałego naskórka</b><br>Instrukcja obsługi ..... 61-68 |
| <b>F</b>  | <b>Ponceuse</b><br>Mode d'emploi ..... 19-27                          | <b>NL</b> | <b>Eeltverwijderaar</b><br>Gebruiksaanwijzing ..... 69-76   |
| <b>E</b>  | <b>Eliminador de durezas</b><br>Instrucciones para el uso ..... 28-35 | <b>P</b>  | <b>Removedor de calosidades</b><br>Instruções de utilização ..... 77-84                           |
| <b>I</b>  | <b>Levigatore per talloni</b><br>Istruzioni per l'uso ..... 36-43     | <b>GR</b> | <b>Συσκευή αφαίρεσης κάλων</b><br>Οδηγίες χρήσης ..... 85-93                                      |
| <b>TR</b> | <b>Nasır Sökücü</b><br>Kullanım kılavuzu ..... 44-51                  |           |   |

CE

## Содержание

1. Использование по назначению.....	54	6. Уход и хранение.....	59
2. Указания по технике безопасности....	54	7. Запасные детали и детали, подверженные быстрому износу.....	60
3. Описание прибора .....	57	8. Технические характеристики.....	60
4. Подготовка к работе .....	57	9. Гарантия .....	60
5. Применение .....	58		

---

## Уважаемый покупатель,

благодарим Вас за выбор продукции нашей фирмы. Мы производим современные, тщательно протестированные, высококачественные изделия для измерения массы, артериального давления, температуры тела, пульса, для легкой терапии, массажа, косметического ухода, ухода за детьми и очистки воздуха.

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению, сохраняйте ее для последующего использования, храните ее в месте, доступном для других пользователей, и следуйте ее указаниям.

С наилучшими пожеланиями,  
компания Veuger

## Комплект поставки








- Основной блок
- Ролик с грубой насадкой
- Ролик с тонкой насадкой
- Педикюрный скребок из нержавеющей стали
- Сетевой адаптер
- Щетка для очистки
- Зарядный кабель Micro-USB
- Сетевой адаптер
- Данная инструкция по применению

## Предостережение

- Прибор предназначен для домашнего/частного пользования, использование прибора в коммерческих целях запрещено.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если же он несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор. Сам провод и работа по его замене платная услуга.

### Пояснения к символам

В инструкции по применению и на заводской табличке используются следующие символы:

	<b>ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ</b>	Предупреждает об опасности травмирования или ущерба для здоровья.
	<b>ВНИМАНИЕ</b>	Указывает на возможные повреждения прибора/принадлежностей.
	<b>Указание</b>	Отмечает важную информацию.
	Соблюдайте инструкцию по применению.	
	Утилизация прибора в соответствии с Директивой ЕС по отходам электрического и электронного оборудования ЕС — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).	
	Производитель	
	Прибор имеет двойную защитную изоляцию и соответствует классу защиты 2.	



Применяйте только в закрытых помещениях.

## 1. Использование по назначению

С помощью этого прибора Вы можете быстро, легко и эффективно удалить мозоли и загрубевшую кожу.

В комплект поставки входят грубая и тонкая насадки для ороговевшей кожи, а также педикюрный скребок из нержавеющей стали. С их помощью можно оптимально обработать все участки кожи.

Допускается использование прибора только в целях, описываемых в данной инструкции по применению. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие использования прибора не по назначению или халатного обращения с ним.

## 2. Указания по технике безопасности

Внимательно прочтите данную инструкцию по применению! Несоблюдение нижеследующих указаний может привести к материальному ущербу или травмированию людей. Сохраните эту инструкцию и держите ее в месте, доступном для других пользователей. Передавайте прибор другим пользователям вместе с инструкцией по применению.



### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Не давайте упаковочный материал детям. Опасность удушья.
- Дети должны пользоваться прибором только под надзором взрослых.



### ВНИМАНИЕ

Во время использования прибора кожа может сильно нагреваться.

- При использовании регулярно контролируйте результаты. Это особенно касается диабетиков, т. к. они менее чувствительны к боли, в связи с чем могут легче получить травмы. Всегда работайте предельно осторожно. В случае сомнений проконсультируйтесь с Вашим врачом.
- Любое ненадлежащее использование может представлять опасность.
- При длительном интенсивном использовании аппарата, например, удалении ороговевшей кожи ног и мозолей, аппарат может нагреваться сильнее. Чтобы при этом избежать ожогов кожи, между отдельными использованиями следует выдерживать более длительные паузы. Для обеспечения Вашей собственной безопасности постоянно контролируйте нагрев аппарата. Это особо касается лиц, не чувствительных к высокой температуре.
- Прибор предназначен только для индивидуального пользования, а не для медицинского или коммерческого применения.
- По гигиеническим причинам прибором может пользоваться только один человек.
- Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно отремонтировать аппарат!
- Прежде чем обращаться к продавцу или производителю с возможной рекламацией, попробуйте проверить батарейки и при необходимости заменить их.

- Применяйте аппарат только с прилагающимися принадлежностями.
- Не использовать для животных.
- Держите аппарат вдали от источников тепла.
- Не допускается непрерывная работа прибора свыше 15 минут. После этого периода времени необходимо сделать паузу минимум на 15 минут, чтобы двигатель не перегревался.
- При использовании прибора руки должны быть сухими.
- Прибор нельзя использовать на чувствительных или раздраженных участках кожи.
- Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений. При возникновении сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или по указанному адресу сервисной службы.
- Не тяните, не перекручивайте и не перегибайте электрический кабель.
- Следите за тем, чтобы кабель не укладывался на острые предметы и не проводился через них.
- Вставляйте сетевой адаптер только в розетки, установленные в соответствии с предписаниями.
- Ни при каких обстоятельствах не открывайте корпус.
- Не помещайте прибор рядом с острыми предметами.
- Если прибор упал или получил иные повреждения, запрещается использовать его далее.
- После каждого применения или перед очисткой прибор необходимо отключать.



#### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Удар электрическим током**

Во избежание поражения электрическим током используйте данный прибор осторожно и аккуратно, как и любой другой электрический прибор.

Поэтому

- только с входящим в комплект поставки сетевым адаптером и только при напряжении, указанном на блоке питания.
- никогда не используйте прибор, если на нем или на принадлежностях имеются видимые повреждения,
- не используйте прибор во время грозы.

В случае появления дефектов и неполадок в работе немедленно отключите прибор и отсоедините его от сети. Никогда не тяните за сетевой кабель или за прибор, чтобы вынуть блок питания из розетки. Никогда не держите прибор за сетевой кабель и не переносите его таким образом. Кабели должны находиться на надлежащем расстоянии от горячих поверхностей.

Убедитесь, что штекер и кабель не контактируют с водой или другими жидкостями.

Поэтому используйте прибор:

- только в сухих помещениях,
- только сухими руками,
- не в ванне, в душе или рядом с наполненной умывальной раковиной,
- не в бассейне, джакузи или сауне,
- не на открытом воздухе.

Не дотрагивайтесь до прибора, если он упал в воду и подключен к сети.



### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Ремонт прибора**

- Ремонт электрических приборов должен производиться только специалистами. Результат неквалифицированного выполнения ремонтных работ может представлять значительную опасность для пользователя. В случае неисправности или повреждения прибора обратитесь за квалифицированной помощью в специализированную мастерскую.



### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Опасность пожара**

Использование прибора не по назначению или в целях, не указанных в данной инструкции, при определенных обстоятельствах может привести к пожару!

Поэтому

- не оставляйте включенный прибор без надзора, в особенности если рядом находятся дети,
- не накрывайте работающий прибор, например, одеялом, подушкой и т. п.,
- не помещайте прибор вблизи емкостей с бензином или рядом с другими легко воспламеняющимися веществами.



### **Обращение с аккумуляторами**

- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
- **⚠ Опасность проглатывания мелких частей!** Маленькие дети могут проглотить аккумуляторы и подавиться ими. Поэтому аккумуляторы необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-).
- Если аккумулятор потек, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, надев защитные перчатки.
- Защищайте аккумуляторы от чрезмерного воздействия тепла.
- **⚠ Опасность взрыва!** Не бросайте аккумуляторы в огонь.
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте аккумуляторы.
- Используйте только те зарядные устройства, которые описаны в инструкции по применению.
- Перед использованием аккумуляторы необходимо правильно зарядить. Необходимо всегда соблюдать указания производителя и/или информацию, приведенную в данной инструкции по применению.
- Перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор (см. главу 4).
- Чтобы максимально продлить срок службы аккумулятора, заряжайте его полностью не реже 2 раз в год.



### **Общая утилизация**

В интересах защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



Выбрасывайте использованные, полностью разряженные аккумуляторы в специальные контейнеры, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию аккумуляторов.

Эти знаки предупреждают о наличии в аккумуляторах следующих токсичных веществ:

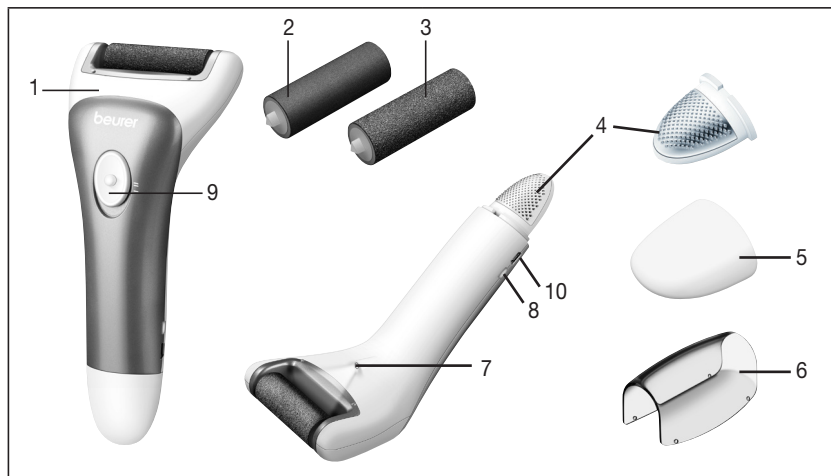
Pb = свинец,

Cd = кадмий,

Hg = ртуть.



### 3. Описание прибора



1. Основной блок	6. Защитный колпачок
2. Ролик с тонкой насадкой	7. Светодиодная лампочка
3. Ролик с грубой насадкой	8. Индикация контроля зарядки
4. Педикюрный скребок для ороговевшей кожи	9. Выключатель с двумя уровнями скорости
5. Защитная крышка скребка	10. Разъем Micro-USB

### 4. Подготовка к работе

- Распакуйте прибор.
- Убедитесь в том, что прибор, штекер и кабель не повреждены.
- Подключите прибор к электросети. Прибор должен находиться в выключенном состоянии.

- Проложите кабель так, чтобы об него нельзя было споткнуться.
- Перед первым использованием прибор заряжается примерно в течение 3 часов. Мигание индикатора контроля зарядки зеленым означает, что аккумулятор заряжается. По окончании зарядки индикатор горит зеленым цветом постоянно. Теперь прибор может работать от аккумуляторной батарейки или от сети (сетевой кабель).
- Мигание индикатора контроля зарядки при работе от аккумуляторной батарейки красным цветом означает, что аккумулятор разрядился. Для зарядки прибора подключите его к сетевому адаптеру.
- Заряда аккумуляторной батарейки хватает примерно на 25 минут беспроводного режима работы. После этого прибор может работать от сети.



### **ВНИМАНИЕ**

- Из гигиенических соображений данными насадками может пользоваться только один человек.
- Во избежание травм, блокировки или повреждения прибора включенный прибор не должен соприкасаться с другими участками кожи (например, с ресницами, волосами на голове и т. д.), одеждой и шнурками.
- При наличии раздражения кожи, варикозных вен, сыпи, прыщей, родинок (с волосками) или ран следует использовать прибор только после предварительной консультации с врачом. Это также относится к пациентам с ослабленным иммунитетом, диабетом, гемофилией и иммунной недостаточностью.



### **Указание**

- Прибор для удаления мозолей можно использовать как на сухой, так и на влажной коже. Удаление мозолей на сухой коже более эффективно.
- При использовании прибора на сухой коже она должна быть сухой и свободной от жировых загрязнений.
- Перед удалением мозолей не пользуйтесь кремом.
- Не удаляйте слишком много ороговевшей кожи — в этом случае может появиться еще более крупная мозоль.

## **5. Применение**

- Следите за тем, чтобы шлифовальный ролик был правильно установлен в прибор.
- Для включения прибора передвиньте переключатель ВКЛ./ВЫКЛ. на необходимую скорость.
- Встроенная светодиодная лампочка обеспечивает оптимальное освещение. Благодаря этому Вы можете лучше видеть мозоль, чтобы было проще ее удалить.
- С помощью педикюрного скребка для ороговевшей кожи на конце ручки Вы можете предварительно обработать сильно затвердевшую кожу стоп.
- Теперь с помощью шлифовального ролика с грубой насадкой можно удалить ороговевшую кожу.
- Если Вы хотите удалить небольшие мозоли или просто сделать кожу более гладкой, используйте тонкую шлифовальную насадку.
- Не обрабатывайте прибором одно место дольше 3-4 секунд.

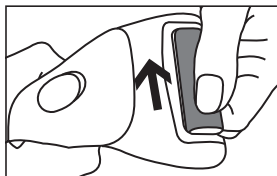


- Не применяйте прибор для удаления мозолей на раздраженной, воспаленной или поврежденной коже.
- Медленно и плавно водите прибором по мозоли. Держите прибор вертикально под углом 90° к поверхности мозоли. Чтобы достичь оптимального результата, можно водить прибором по поверхности мозоли в разных направлениях.

### Замена ролика:

Для замены ролика выполните следующие действия.

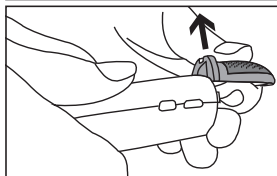
- Держите прибор в руке, как показано на иллюстрации.
- Другой рукой сдвиньте ролик влево и потяните вверх.



### Замена ручного скребка:

Для замены скребка на конце ручки выполните следующие действия.

- Держите прибор в руке, как показано на иллюстрации.
- Потянув, снимите защитный колпачок с прибора.
- Снимите скребок, потянув его вперед.



## 6. Уход и хранение



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед очисткой всегда отключайте прибор от сети.
- Очищайте прибор только указанным способом. Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора или принадлежностей.
- Очищайте насадки для удаления мозолей щеткой для очистки. Из гигиенических соображений рекомендуется предварительно смочить щетку спиртом.
- Перед установкой насадки для удаления мозолей на прибор убедитесь в том, что она полностью высохла.
- Используйте прибор снова только после того, как он полностью высохнет.
- Не мойте прибор в посудомоечной машине!
- Не используйте абразивные чистящие средства или жесткие щетки!

Протрите отключенный от сети и остывший прибор мягкой салфеткой, слегка смоченной мягким чистящим средством. Затем вытрите прибор насухо мягкой безворсовой тканью.

## 7. Запасные детали и детали, подверженные быстрому износу

Запасные детали и детали, подверженные быстрому износу, можно приобрести в соответствующих сервисных центрах (согласно списку сервисных центров). Укажите соответствующий номер для заказа.

	Артикульный номер или номер для заказа
Дополнительный комплект шлифовальных роликов (грубый, тонкий)	573.07
Дополнительный комплект скребков (2 шт.)	573.08

## 8. Технические характеристики

Электропитание	Входная мощность: 100–240 В ~ 50/60 Гц Выходная мощность: 5,0 В ---1000 мА
Размеры	16,8 x 7,3 x 5,0 см
Масса	~ 150 г
Аккумулятор: емкость номинальное напряжение тип	2000 mAh 3,7 V Li-Ion

## 9. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (зарядные устройства, насадки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован:

Срок эксплуатации изделия: мин 5 лет

Фирма-изготовитель: Бойер Гмбх, Софлингер штрассе 218  
89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер: ООО Бойер, 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2, офис 3  
Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2  
Тел(факс) 495—658 54 90  
bts-service@ctdz.ru



Дата продажи \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_

Штамп магазина \_\_\_\_\_

Подпись покупателя \_\_\_\_\_